Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 214

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 214 Bern, Mittwoch 12. September 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, mercredi 12 septembre 1956 **No 214**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21880
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zolltarifkommission des Ständerates. - Commission des douanes du Conseil des Etats. - Commissione per la tariffa doganale del Consiglio degli Stati.
BRB über die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1956 - ACF fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1956.
Verfügung der Eidgenössischen Getreideverwaltung über die Einteilung der Weizensorten in Preisklassen. - Ordonnance de l'administration fédérale des blés sur la classification des variétés de froment.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. - Statistique des faillites et concordats.
Der schweizerische Aussenhandel im August 1956.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de le faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent ennoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1720²)

Gemeinschuldner: Rothenberger Hans, geb. 1915, von Buchs (Sankt Gallen), Kaufmann, Huttenstrasse 26, Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1956.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 19. September 1956, 14.30 Uhr, im Hotel «Linde», Universitätstrasse 91, Zürich 6.
Eingabefrist: bis 13. Oktober 1956.

Kt. Zürich *Konkursamt Illnau* (1711²)

Gemeinschuldner: Herzog Ernst, geb. 1920, von Wallbach (Aargau), Buchdruckerei und Buchbinderei, in Ober-Kempttal, Gemeinde Illnau. (Der Gemeinschuldner ist ausser als Inhaber der Einzelfirma im Handelsregister des Kantons Zürich auch noch eingetragen im Handelsregister des Kantons Aargau als nicht zeichnungsberechtigter Gesellschafter der Kollektivgesellschaft U. Herzog Söhne, Buchdruckerei, Rheinfelden).
Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1956.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 25. September 1956.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1706)

Gemeinschuldner: Tanner Emil, Zimmerei, Galgenfeldweg 16, Bern.
Datum der Eröffnung: 28. August 1956.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 1. Oktober 1956.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Grandson* (1707)

Faillie: Gaille Georges S.A., mouvements à musique, à Ste-Croix.
Date du prononcé: 30 août 1956.
Première assemblée des créanciers: vendredi 21 septembre 1956, à 15 h. 15, à l'Hôtel de Ville, à Ste-Croix.
Délai pour les productions: 12 octobre 1956.
NB. L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate, aux enchères publiques ou de gré à gré, de l'actif (machines, mouvements à musique, pièces détachées, fournitures et presse «Netstal», etc.). Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée ou si la pluralité des créanciers ne s'y déclare pas opposée d'ici au 25 septembre 1956, l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1712)

Im Konkurse über die Ata-Immobilien AG., Bolleystrasse 13, in Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt (Freiestrasse 15, Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1713)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Schilliger Alois, Kaufmann, geb. 1924, von Weggis (Luzern), früher wohnhaft Sumatrastrasse 24, Zürich 6, jetzt in Weggis, Inhaber der Einzelfirma: Alois Schilliger, Handel mit Möbeln, Brauerstrasse 25, Zürich 4.

Anfechtbar innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 214 vom 12. September 1956) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (1662¹)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse des Blum Hans, geb. 1908, von Reiden (Luzern), gewesener Inhaber eines Gemälderahmenfabrikationsgeschäftes in Adliswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. September 1956 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 des Schuldbetreibungs- und Konkursgesetzes zur Bestreitung des von Drittpersonen an beweglichen Sachen geltend gemachten Eigentums sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt Thalwil schriftlich einzureichen, ansonst darauf Verzicht angenommen würde.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an (5. September 1956) beim Bezirksgericht Horgen schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (1708)

Modification à l'état de collocation

Failli: Joyet André, maître-charpentier à Vevey/La Tour de Peilz.

L'état de collocation modifié à la suite de productions tardives est déposé à nouveau en date du 12 septembre 1956.

Délai pour intenter action: au 22 septembre 1956; sinon, les nouvelles créances seront censées reconnues.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sion* (1716)

L'état de collocation de la faillite de la société en nom collectif

Piatti Ch. et Mayoraz A.,

à Sion, et de Piatti Charles, et Mayoraz André, entrepreneurs, à Sion, est déposé à l'office précité.

Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (1714)

Faillie: Gerber & Matthey, fabrique de jeux de tir de quilles, Bevaix.

L'état de collocation de la faillite mentionnée ci-dessus est déposé à l'office précité où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 22 septembre 1956; à défaut, le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1718/19)

Gemeinschuldner:

1. von Wartburg-Gauggel Adolf, Inhaber der Firma «A. von Wartburg», mechanische Bau- und Möbelschreinerei, in Basel;
2. Nachlass Moser-Eisenmann Gustav, Inhaber der Firma «Gustav Moser», Erstellung und Vertrieb von Grabdenkmälern, Steinhauergeschäft und Bildhauerarbeiten, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 8. September 1956.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Broye, Estavayer-le-Lac* (1717)

La liquidation de la faillite de

Société de laiterie de Murist,

à Murist, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 7 septembre 1956.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Dübendorf* (1709)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des verstorbenen Zingg Otto, geb. 1898, Kaufmann, von Rothenhausen (Thurgau), wohnhaft gewesen in Neuenhof (Aargau), gelangt im Auftrage des Konkursamtes Baden Freitag, den 28. September 1956, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Freihof», in Brüttisellen, auf öffentliche Steigerung:

In Brüttisellen-Wangen gelegen:

Kat. Nr. 3619.

43 Aren 63 m² Wiesen (Bauland) in Bruggwiesen, Ecke Zürichstrasse/Wangenstrasse.

Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Es findet nur eine Steigerung statt, an der Zuschlag erfolgt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 17. September 1956 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Dübendorf, den 23. August 1956. Konkursamt Dübendorf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Echallens* (1710)

Débiteurs: Richoz, Tatti et Cie, Fonderie d'Echallens, Echallens.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal civil du district d'Echallens: 4 septembre 1956.

Durée du sursis concordataire: 3 mois.

Commissaire au sursis: Jules Jayet, préposé aux faillites, Echallens.

Délai pour les productions: 3 octobre 1956. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire au sursis.

Assemblée des créanciers: mercredi 21 novembre 1956, à 15 heures, en Salle du Tribunal, Château d'Echallens.

Examen des pièces: dès le 11 novembre 1956, au bureau du commissaire.

Kt. Wallis *Konkurskreis Visp* (1721)

Schuldner: Imboden Leo, ehemaliger Kollektivgesellschafter der Firma Theo Andenmatten & Co, Visp, in Visperterminen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Instruktionsgericht Visp: 5. September 1956.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: D. Mengis, Betreibungsamt, Visp.

Eingabefrist: bis und mit 10. Oktober 1956. Gemäss Art. 300 SchKG werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 5. September 1956, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. Oktober 1956, 14.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters Visp (Betreibungsbureau).

Aktenauflage: vom 14. Oktober 1956 an im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Oberhasli* (1722)

Schuldner: Blaser Albert, Ofenbaugeschäft, Kirchgasse, Meiringen.

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Oberhasli in Meiringen vom 7. September 1956 ist die am 8. Mai 1956 dem Schuldner bewilligte Nachlaßstundung von 4 Monaten um 2 Monate, das heisst bis zum 8. November 1956, verlängert worden.

Interlaken, den 11. September 1956. Der Sachwalter: Dr. W. Bettler, Notar.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Tribunal de Payerne* (1715)

Le président du Tribunal du district de Payerne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 18 septembre 1956, à 9 heures, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par dame Dorer Marie, marchande foraine, 12, place du Marché, à Payerne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Payerne, le 6 septembre 1956. Le président: André.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1723)

Homologation d'un concordat par abandon d'actif

Par jugement du 8 août 1956, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par Dame Larequi Madeleine, commerce de lingerie, mercerie, rue de Lyon 21, à Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a également homologué la désignation faite par l'assemblée des créanciers du 4 juin 1956 de Mᵉ Marcel Greder, préposé à l'office des faillites, comme liquidateur, ce sous le contrôle d'une commission des créanciers composée de MM. Adatto Maurice, Terreaux du Temple 4, Genève, A. Voldet, représentant de la Maison Fehlmann S.A., route de Chêne 25, Genève, et Mᵉ Julien Lescaze, avocat, rue du Mont-Blanc 14, Genève.

Tribunal de première instance:
J. Charrey, commis-greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

4. September 1956. Sportartikel.

Och & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1954, Seite 545), Handel mit Sportartikeln. Die beiden Kommanditärinnen, nämlich die Erbengemeinschaft des verstorbenen Gesellschafters Paul Grisel, bestehend aus Paul-André Grisel und Alice-Yvonne Gogniat, geb. Grisel, sowie die Erbengemeinschaft des verstorbenen Gesellschafters Oskar Grisel, bestehend aus Roger Grisel, Jacqueline Marazzi, geb. Grisel, und Jean Louis Grisel, sind ausgeschieden. Kommanditäre sind nun: a) mit je einer Kommanditsumme von Fr. 37 500 Paul-André Grisel und Alice-Yvonne Gogniat, geb. Grisel, beide obgenannt; b) mit je einer Kommanditsumme von Fr. 25 000 Roger Grisel, Jacqueline Marazzi, geb. Grisel, und Jean Louis Grisel, alle obgenannt. Es sind liberiert worden: die Kommanditsummen der sub a) genannten Kommanditäre durch Uebernahme von je Fr. 37 500 der Vermögenseinlage der Erbengemeinschaft des Paul Grisel und die Kommanditsummen der sub b) genannten Kommanditäre durch Uebernahme von je Fr. 25 000 der Vermögenseinlage der Erbengemeinschaft des Oskar Grisel.

5. September 1956.

Auto-Präzisions G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 882), Betrieb einer Werkstatt für Präzisionsmechanik usw. Die Gesellschafterversammlung vom 25. August 1956 hat die Statuten abgeändert. Heinrich Steinmann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 1000 ist vom Gesellschafter Max Eschler erworben worden, wodurch sich dessen Stammeinlage, die nun das gesamte Stammkapital ausmacht, auf Fr. 20 000 erhöht hat. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 294, in Zürich 4.

7. September 1956. Koffer, Lederwaren usw.

Mädler A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1956, Seite 882), Fabrikation und Verkauf von Koffern und Lederwaren aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. August 1956 sind die Statuten abgeändert worden. Die eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

7. September 1956. Waren aller Art.
Nimex A.G., Import Export, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1955, Seite 2625), Handel mit Waren aller Art, insbesondere Import und Export usw. Johann Nittner, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist jetzt weiteres Mitglied. Dr. Hubert Weisbrod, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident; er führt weiter Einzelunterschrift.

7. September 1956. Waren aller Art.
Michel, Markt AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1956, Seite 509), Import und Export und An- und Verkauf von Waren aller Art usw. Otto Stoll ist zum geschäftsführenden Direktor ernannt worden; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

7. September 1956. Chemisch-technische Produkte usw.
Herbit A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1949, Seite 2802), Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer Produkte usw. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Karl Moosberger wohnt nun in Opfikon. Neues Geschäftsdomizil: Limmatquai 48, in Zürich 1 (bei Dr. Karl Moosberger).

7. September 1956.
Holka-Auto Union Verkaufs AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 253 vom 20. Oktober 1953, Seite 2605). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jakob Meyer, von Zürich und Rüdlingen (Schaffhausen), in Adliswil.

7. September 1956.
«Kontrofina» A.-G. für Kontroll- und Finanzgeschäfte, in Zollikon (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1955, Seite 685). Hermann Scheel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. September 1956. Import, Export usw.
Bertschi & Vitali, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1955, Seite 2267). Der Gesellschafter Josef Vitali wohnt in Zürich 2. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Import, Export von und Vertretungen in Fabrikaten, Roh- und Werkstoffen aller Art.

7. September 1956. Restaurant.
Heinrich Hänseler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Hänseler, von Rafz, in Zürich 6. Betrieb des Restaurants zum Wiedenberg. Rotbuchstrasse 1.

7. September 1956. Transporte.
G. Maurer, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Maurer, von Frutigen (Bern), in Dübendorf. Ausführung von Autotransporten. Gfenn 33.

7. September 1956.
Cesar Brunner, in Zürich (SHAB. Nr. 262 vom 10. November 1931, Seite 2390), Antiquitätenhandel. Die Firma lautet nun **C. Brunner, Antiquités und Gemälde.** Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit Antiquitäten und Gemälden sowie Restaurierung von Gemälden. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 9.

7. September 1956. Wärmewirtschaftliche Anlagen usw.
Rudolf Schroeder, Dipl. Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1939, Seite 205), Betrieb und Installationen von wärmewirtschaftlichen Anlagen usw. Neues Geschäftsdomizil: Carl-Spitteler-Strasse 28.

7. September 1956. Restaurant.
Adolf Hofmann, in Zürich (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1936, Seite 1053), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

8. September 1956.
Baugesellschaft zum Brunnen, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1955, Seite 175). Die Prokura von Hans Boesch ist erloschen.

8. September 1956. Restaurant.
Hans Meier-Eberle, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Meier-Eberle, von Zürich, in Zürich 7. Betrieb des Restaurants «Rosengarten». Gemeindestrasse 60.

8. September 1956. Chemisch-technische Produkte.
Uni-Produkte G.m.b.H. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1955, Seite 3225), Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Spezialprodukten, insbesondere der Autopolitur «Uniblank» und des Obenschmieröls «Unitol». Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 26. Juli 1956 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. September 1956. Tea-room.
Rosa Hauser-Glauser, in Zürich (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1636), Betrieb des Tea-rooms Moulin vert. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

8. September 1956.
Chocolats Kleiner A.G., bisher in Zürich 11 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1955, Seite 582). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 31. August 1956 sind die Statuten abgeändert worden. Sitz der Gesellschaft ist Thalwil. Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 19.

8. September 1956. Maschinen usw.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (Sulzer Frères, Société Anonyme) (Sulzer Brothers, Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1956, Seite 2006), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Dr. Friedrich Eisermann, deutschen Staatsangehörigen, in Winterthur.

8. September 1956. Autoreparaturen, Autohandel usw.
Autohall Zürich A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 881), Betrieb einer Autoreparatur-Werkstätte, einer Servicestelle und einer Einstellhalle, sowie Handel mit Automobilen usw. Die Prokura von Ernst Honegger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Anton Charles Krenn, von und in Zürich.

8. September 1956. Motorfahrzeuge usw.
Th. Willy A.-G., offizielle Ford-Vertretung Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1954, Seite 3258), Import von und Handel mit Motorfahrzeugen usw. Die Prokura von Ernst Honegger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Anton Charles Krenn, von und in Zürich.

8. September 1956. Plexiglas, Leuchtreklamen.
Werplex, F. Wermuth, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Wermuth, von Signau (Bern), in Horgen. Plexiglasverarbeitung, Herstellung von Leuchtreklamen. Seestrasse 11.

8. September 1956.
Brandon A.G., Gesellschaft für Finanzierung und Konstruktion (Brandon S.A., Société pour le financement et la construction), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1956, Seite 253). Die Generalversammlung vom 5. September 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Brandon Finanz A.G.** Der Zweck der Gesellschaft besteht in erster Linie in der Finanzierung von geschäftlichen Transaktionen aller Art, insbesondere auch in der Finanzierung von Handels-, Industrie- und Bauunternehmen sowie ferner im Erwerb, Verkauf und der Verwaltung von Wertschriften, im Erwerb und Verkauf von Grundstücken und Gebäuden, der Errichtung von Gebäuden sowie im Handel mit Waren aller Art. Die Tätigkeit der Gesellschaft erstreckt sich auf das In- und Ausland. Durch Ausgabe von 1500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Franken 2 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht werden. Es ist voll einbezahlt. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt worden Anton Schriber, von und in Luzern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Ernst C. Glettig ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

8. September 1956. Waren aller Art.
Frau H. Neuenschwander, bisher in Burgdorf (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1956, Seite 1018). Die Firma hat ihren Sitz nach Bern verlegt. Inhaberin ist Luise Hildegard Neuenschwander, geb. Kupferschmid, vertraglich güterrechtlich getrennte Ehefrau des Rudolf Neuenschwander, beide von Langnau i. E., in Burgdorf. Einzelprokura führt Rudolf Neuenschwander, vorgenannt. Vertretungen in, Import und Export von und Handel mit Waren aller Art. Effingerstrasse 12.

Bureau Biel

8. September 1956. Hotel, Restaurant, Liegenschaften.
E. Kummer-Gottet, in Biel, Betrieb des Hotels und Restaurants «Roxy» (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1956, Seite 597). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die Vermittlung von und den Handel mit Liegenschaften.

Luzern — Lucerne — Lucerna

7. September 1956.
Fleckviehzucht-Genossenschaft Malters-Littau, in Malters (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1947, Seite 1716). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 8. März 1956 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechtes umgewandelt. Sie wird deshalb im Handelsregister gelöscht.

7. September 1956.
Fleckviehzuchtgenossenschaft Willisau, in Willisau-Land (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1947, Seite 2576). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 11. März 1956 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechtes umgewandelt. Sie wird deshalb im Handelsregister gestrichen.

7. September 1956.
Fürsorgeverein Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1943, Seite 1878). Dieser Verein, der nicht eintragspflichtig ist, hat an der Generalversammlung vom 15. März 1956 die Streichung beschlossen. Er wird deshalb gelöscht.

7. September 1956.
Imprägnierungsanstalt Baldegg A.G., in Hitzkirch (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1928, Seite 1317). Dr. Josef Muff ist infolge Todes, Felix Wili-Vollenweider infolge Rücktrittes und Josef Burri infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; die Unterschriften der zwei Erstgenannten sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Felix Wili-Wüest, von Altwis und Hitzkirch, in Hitzkirch (neu); Vizepräsident ist Hans Lang-Hüsler, von Hitzkirch und Retschwil, in Richensee, Gemeinde Hitzkirch, und Aktuar ist Alois Moser, von Hitzkirch und Luzern, in Luzern (beide neu). Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv; der Vizepräsident führt keine Unterschrift.

7. September 1956. Gasthaus.
Albert Krummenacher, in Hochdorf, Gasthaus «Zum Hirschen» (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 755). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

7. September 1956. Verlag, Bücher usw.
Hch. Meister, in Ebikon, Verlag, Bücher usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1951, Seite 2452). Der Inhaber hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Luzern verlegt. Horwerstrasse 13.

7. September 1956.
Viehzucht-Genossenschaft Eschenbach, in Eschenbach (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1945, Seite 1039). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 25. März 1956 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechtes umgewandelt. Sie wird deshalb im Handelsregister gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

8. September 1956.
Papierfabrik Biberist (Papeterie de Biberist), in Biberist, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1952, Seite 579). Alfred Schiesser, von Glarus, in Biberist, wurde zum stellvertretenden technischen Direktor; Dr. Willy Reichenau, von Bern und Zollikofen, in Biberist, zum stellvertretenden kaufmännischen Direktor ernannt. Sie zeichnen zu zweien mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten. Ihre Prokura ist erloschen. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt Egon Zenetti, deutscher Staatsangehöriger, in Biberist, und Dr. Werner Naegeli, von Kilchberg (Zürich), in Biberist. Sie zeichnen je kollektiv mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten. Die Kollektivunterschriften von Dr. Emil Suter und Henri Crosetti sind erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. September 1956.
Wohnbaugenossenschaft Sonnenrain Schaffhausen, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. August 1956 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern und Bundesbediensteten, welche aus irgendeinem Grunde die Mitgliedschaft nicht erwerben, gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen und damit der Wohnungsnot im allgemeinen zu begegnen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Sekretär, dem Kassier und zwei Beisitzern. Der Präsident, der Sekretär und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Max Schenker, von Gretzenbach (Solothurn); Sekretär: Ernst Fischer, von Rümikon (Aargau); Kassier: Paul Hutter, von Diepoldsau (St. Gallen); alle in Schaffhausen. Geschäftslokal: Grubenstieg 11 (beim Präsidenten).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

7 septembre 1956. Matière plastique, etc.
A. Croset «Oyoplex», à Lausanne, matière plastique, etc. (FOSC. du 31 janvier 1951, page 270). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

7 septembre 1956. Appareils électriques.
Etablissement René Zucker, à Lausanne, appareils électriques (FOSC. du 2 décembre 1953, page 2918). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Etablissement René Zucker, Mme H. Zucker successeur», à Lausanne.

7 septembre 1956. Appareils électriques.
Etablissement René Zucker, Mme H. Zucker successeur, à Lausanne. Le chef de la maison est Hilde Zucker, née Adler, veuve de René Zucker, de Wettswil (Zurich), à Lausanne, qui reprend l'actif et le passif de la maison «Etablissement René Zucker», à Lausanne, radiée. Fabrication, vente et représentation d'appareils électriques. Avenue Montchoisi 25.

7 septembre 1956. Préparations alimentaires.
Lactissa S.A. Lausanne, à Lausanne, préparations alimentaires (FOSC. du 16 août 1956, page 2115). Le siège légal est à Lausanne, avenue du Léman 55, dans les locaux de la société. Bureau transféré à Vevey: avenue des Marronniers 9, dans les locaux de la société.

Bureau d'Orbe

7 septembre 1956.
Société du battoir, à Bavois, société coopérative (FOSC. du 20 juillet 1953, N° 165, page 1469). Alfred Agassis, président, est démissionnaire; sa signature est éteinte. Est nommé président Edouard Gaudard, précédemment vice-président, dont la signature en cette qualité est éteinte. Est nommé vice-président Albert Gobalet, de Château-d'Oex, à Bavois, précédemment membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

5. September 1956.
Walter Russi, Schlosserei & Installationen, in Fiesch. Inhaber dieser Firma ist Walter Russi, von Leuk, in Fiesch. Schlosserei und Installationen.

5. September 1956.
Hans Imwinkelried, Schlosserei & Installationen, in Fiesch. Inhaber dieser Firma ist Hans Imwinkelried, von und in Fiesch. Schlosserei und Installationen.

5. September 1956.
Oswald Eyer, Pension Blinnenhorn, in Gluringen. Inhaber dieser Firma ist Oswald Eyer, von Naters, in Gluringen. Betrieb einer Pension mit Wirtschaft.

5. September 1956. Lebensmittel.
Anton Jossen, Handlung, in Mund. Inhaber dieser Firma ist Anton Jossen, von und in Mund. Handel mit Lebensmitteln.

5. September 1956.
Rudolf Imboden, Metzgerei, in St. Niklaus. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Imboden, von und in St. Niklaus. Metzgerei und Wursterei.

5. September 1956.
Leo Gsponer, Bauunternehmung, in Stalden. Inhaber dieser Firma ist Leo Gsponer, von und in Stalden. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art.

5. September 1956.
Gebr. Escher, Sägerei & Holzhandlung, in Gamsen, Gemeinde Glis. Peter, Paul und Eugen Escher, alle von und in Glis-Gamsen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 begonnen hat. Sägerei und Holzhandlung.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

6 septembre 1956.
Les Fabriques d'Assortiments Réunies, Succursale J., Jauges Cary, au Locle (FOSC. du 31 décembre 1953, N° 304, page 3204). La signature d'Alwin Meier, directeur, est radiée. Est nommé directeur, René Droz, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, au Locle, qui signe collectivement à deux avec une autre personne ayant qualité pour représenter la société.

Genf — Genève — Ginevra

4 septembre 1956. Entreprise de génie civil.
Moret et Braeuer, à Satigny, exploitation d'une entreprise de génie civil spécialisée dans le domaine de la canalisation et de l'amélioration foncière, société en nom collectif (FOSC. du 10 octobre 1955, page 2567). L'associé Erwin Braeuer s'est retiré, dès le 1er mars 1956, de la société, qui est dissoute et du raison est radiée. L'associé Prosper-Oswald Moret, de Sembrancher (Valais), à Satigny, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **P. Moret.** Satigny.

4 septembre 1956.
«Suisse-Outremer» S.A. de Gérance et d'Affrètement maritimes, à Genève (FOSC. du 14 juin 1956, page 1533). Procuration collective à deux a été conférée à Peter Scherz, de Berne et Köniz (Berne), et Marcel Mathez, de Tramelan (Berne), tous deux à Genève.

4 septembre 1956. Société immobilière.
Société Anonyme Coutance-Grenus, à Genève, société immobilière (FOSC. du 9 décembre 1953, page 2993). Conseil d'administration: Paul-Wilhelm Rötheli, président, de et à Hägendorf (Soleure); Josef Pizzera, vice-président, de nationalité italienne, à Colombier (Neuchâtel), et Max-Karl Gubler, secrétaire, de Frauenfeld (Thurgovie), à Olten (Soleure), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Marcel Bovard-Binet, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 12, rue de la Croix-d'Or, étude de Me Louis Pictet, notaire.

4 septembre 1956.
Société Immobilière Atalante, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 octobre 1954, page 2536). Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Vonaesch, de Strengelbach (Argovie), à Bâle. La procuration conférée à August Kunz est radiée.

4 septembre 1956.
Société Immobilière Beau-Regard, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 octobre 1954, page 2555). Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Vonaesch, de Strengelbach (Argovie), à Bâle. La procuration conférée à August Kunz est radiée.

4 septembre 1956. Société anonyme immobilière.
Société le Charme C, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 octobre 1954, page 2555). Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Vonaesch, de Strengelbach (Argovie), à Bâle. La procuration conférée à August Kunz est radiée.

4 septembre 1956.
Société Immobilière Haute-Vue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 octobre 1954, page 2555). Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Vonaesch, de Strengelbach (Argovie), à Bâle. La procuration conférée à August Kunz est radiée.

4 septembre 1956.
Société Immobilière Pâquis-Léman, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 octobre 1954, page 2555). Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Vonaesch, de Strengelbach (Argovie), à Bâle. La procuration collective conférée à August Kunz est radiée.

4 septembre 1956.
Société Immobilière Riant-Cour, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 octobre 1954, page 2555). Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Vonaesch, de Strengelbach (Argovie), à Bâle. La procuration conférée à August Kunz est radiée.

4 septembre 1956.
Abitex, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1955, page 1973). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 août 1956, la société a modifié sa raison sociale qui sera désormais **Maritime and Trading Cy, Geneva.** La société a pour but l'exploitation d'agences générales de compagnies et de sociétés maritimes pour le fret en tous pays, le courtage et l'affrètement maritime et l'achat, la vente et la location de navires. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

5 septembre 1956. Vêtements, etc.
Bernard Köstenbaum, à Genève. Chef de la maison: Bernard Köstenbaum, de et à Genève. Exploitation d'un commerce, confection et mesure, de vêtements pour hommes, dames et enfants; lingerie, chemiserie et tous articles se rapportant à l'habillement, à l'enseigne «SIR». 11, place du Molard.

5 septembre 1956. Photographie.
Laboratoire Brassel, à Genève. Chef de la maison: Walter-René Brassel, de St-Margrethen (St-Gall), à Genève, séparé de biens d'Erika-Martha, née Portmann. Exploitation d'un laboratoire de photographie. 6, rue du Contrat-Social.

5 septembre 1956. Confection pour dames.
Mme C. Lovera, à Genève. Chef de la maison: Clelia-Libera Lovera, née Anselmo, de nationalité italienne, à Veyrier, épouse autorisée et séparée de biens de Jean-Baptiste Lovera. Exploitation d'un magasin de confection pour dames à l'enseigne «Paris-Florence». 110, rue du Rhône.

5 septembre 1956. Bracelets pour montres, etc.
«Peaulux» Borgesa et von Gunten, à Genève, fabrication et commerce d'articles en cuir et en matière plastique notamment de bracelets pour montres, société en nom collectif (FOSC. du 16 mai 1955, page 1293). Nouvelle adresse: 10, rue de Coutance.

5 septembre 1956.
Société Immobilière Violette-Acacias en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1955, page 3150). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

5 septembre 1956.
Société Immobilière Rive Ensoleillée, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1er décembre 1955, page 3074). René-Lucien Beauverd, de et à Chêne-Bougeries, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Léon Graber, décédé, sont radiés.

5 septembre 1956. Matériaux de construction, etc.
Lucien Montant S.A., à Genève, achat, vente, représentation de matériaux de construction, etc. (FOSC. du 19 février 1953, page 401). Hermann Vuichoud, inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir, a été nommé directeur avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Mégevand, de Plan-les-Ouates, à Lancy. Les pouvoirs du directeur John Lucini sont radiés.

5 septembre 1956. Immeubles.
Rentimo S.A., à Genève. Selon acte authentique et statuts du 29 août 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles; la gérance de tous immeubles et intérêts immobiliers propriété de la société ou de toutes autres personnes. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Othmar Rey, de Massonens (Fribourg), à Genthod, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 11, rue du Prince, chez Othmar Rey.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zolltarifkommission des Ständerates

Die von Herrn Ständerat J. Schmuki präsidierte Zolltarifkommission des Ständerates tagte am 10. September 1956 in Bern in Anwesenheit der Herren Bundesrat Dr. Holenstein und Minister Schaffner, Direktor der Handelsabteilung. Die Kommission prüfte den 53. Bericht des Bundesrates betreffend die gemäss Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 erlassenen wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland und beschloss, dem Ständerat dessen Genehmigung zu empfehlen.

Sie nahm ferner Kenntnis von Berichten betreffend die vorübergehende Ermässigung der Zölle auf frische Bananen und Nadelnutzholz sowie die Rückvergütung der Zollbelastung für Speisekartoffeln der Ernte 1955.

214. 12. 9. 56.

Commission des douanes du Conseil des Etats

La commission des douanes du Conseil des Etats a siégé le 10 septembre à Berne sous la présidence de M. J. Schmuki, Conseiller aux Etats, et en présence du Conseiller fédéral Holenstein et du Ministre Schaffner, directeur de la division du commerce. Après avoir examiné le 53e rapport du Conseil fédéral sur les mesures prises en application de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, la commission a décidé d'en recommander l'approbation au Conseil des Etats.

Elle a aussi pris connaissance de rapports concernant la réduction provisoire des droits de douane frappant les importations de bananes fraîches et de grumes d'essences résineuses, ainsi que le remboursement des droits perçus sur les pommes de terre de table de la récolte de 1955. 214. 12. 9. 56.

Commissione per la tariffa doganale del Consiglio degli Stati

La commissione per la tariffa doganale presieduta dall'on. signor Consigliere agli Stati J. Schmuki, si riunì a Berna il 10 settembre in presenza dell'on. signor Consigliere federale Holenstein e del Ministro Schaffner, direttore della divisione del commercio. La commissione esaminò il 53° rapporto del Consiglio federale concernente le misure economiche di fronte all'estero, adottate in virtù del decreto federale del 14 ottobre 1933, e decise di raccomandarne l'approvazione al Consiglio degli Stati.

Essa prese inoltre atto di rapporti concernenti la riduzione temporanea dei dazi sulle banane fresche e sul legname d'opera d'alberi coniferi, nonchè il rimborso dell'onero doganale per patate della raccolta 1955. 214. 12. 9. 56.

Bundesratsbeschluss

über die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1956

(Vom 31. August 1956)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 3 des Beschlusses der Bundesversammlung vom 21. Juni 1955 über die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1955, beschliesst:

Art. 1. Für das durch den Bund zu übernehmende Inlandgetreide der Ernte 1956 werden folgende Grundpreise festgesetzt:

	Fr.
Weizen, Klasse I	67.—
Weizen, Klasse II	66.—
Weizen, Klasse III	64.50
Weizen, Klasse IV	61.50
Weizen, Klasse V	58.—
Mischel, Klasse I (Gemisch von Weizen der Klassen I–III und Roggen)	60.25
Mischel, Klasse II (Gemisch von Weizen der Klassen IV/V und Roggen)	57.—
Roggen	56.—
Dinkel, nicht entspelzt	60.—

Diese Preise verstehen sich für je 100 Kilogramm netto Ware, bahnverladen Abgangsstation oder franko in ein Lagerhaus oder in eine Mühle der Umgebung geliefert.

Die Getreideverwaltung teilt nach Anhören der interessierten Kreise die Weizensorten entsprechend ihrem Mahl- und Backwert in die Preisklassen ein.

Art. 2. In Gebirgsgegenden werden zu den in Artikel 1 festgesetzten Grundpreisen folgende Zuschläge gewährt:

In Höhenlagen von 801 bis 900 m ü. M.: 3 Franken.
In Höhenlagen von 901 bis 1000 m ü. M.: 5 Franken.
In Höhenlagen von über 1000 m ü. M.: 7 Franken je 100 Kilogramm.

Massgebend ist die Höhenlage des Wohnsitzes des Produzenten.

Die Getreideverwaltung ist ermächtigt, bei der Anwendung dieser Zuschläge Ausnahmen zu bewilligen, wie sie für die Mahlprämie im Rahmen der Getreidegesetzgebung gehandhabt werden.

Arrêté du Conseil fédéral

fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1956

(Du 31 août 1956)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3 de l'arrêté de l'Assemblée fédérale du 21 juin 1955 fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1955,

arrête:

Article premier. Les prix de base du blé indigène de la récolte de 1956 à prendre en charge par la Confédération sont fixés comme il suit:

	Fr.
Froment de la classe I	67.—
Froment de la classe II	66.—
Froment de la classe III	64.50
Froment de la classe IV	61.50
Froment de la classe V	58.—
Méteil de la classe I (mélange de seigle et de froment des classes I à III)	60.25
Méteil de la classe II (mélange de seigle et de froment des classes IV et V)	57.—
Seigle	56.—
Epeautre, non décortiqué	60.—

Ces prix s'entendent pour 100 kg net, marchandise rendue franco wagon à la gare de départ ou livrée à un entrepôt ou un moulin des environs.

Après avoir entendu les intéressés, l'administration des blés classe chaque variété de froment dans les catégories précitées, compte tenu de sa valeur meunière et boulangère.

Art. 2. Dans les régions de montagne, les prix de base fixés à l'article premier sont majorés:

de 3 francs par 100 kg entre 801 et 900 m d'altitude,
de 5 francs par 100 kg entre 901 et 1000 m d'altitude,
de 7 francs par 100 kg au-dessus de 1000 m d'altitude.

L'altitude se détermine d'après le domicile du producteur.

L'administration des blés peut, lors de l'allocation de ces suppléments, accorder des exceptions selon les règles prévues pour la prime de mouture par la législation sur le blé.

Verfügung

der Eidgenössischen Getreideverwaltung über die Einteilung der Weizensorten in Preisklassen

(Vom 1. September 1956)

Die Eidgenössische Getreideverwaltung, gestützt auf Artikel 1, Absatz 3, des Bundesratsbeschlusses vom 31. August 1956 über die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1956, verfügt:

Art. 1. Der vom Bund zu übernehmende Inlandweizen wird wie folgt in die fünf Preisklassen eingeteilt:

Klasse I Huron, provisorisch inländischer Manitoba;
Klasse II Probus, Lichti, Plantahof;
provisorisch: Erli, Kaern, Pondus, Svenno, Hohenheimer;
Mischungen der Sorten II mit I;
Klasse III Mont-Calme XXII, 245 und 268, Salto;
nur für die Ernte 1956: Peko;
Mischungen der Sorten III mit II, III mit I, III mit II und I;
Klasse IV —
Klasse V Cappelle, hybride de Bersée, Lille Desprès, Vilmorin 27;
alle nicht in den übrigen Klassen genannten Sorten;
Mischungen mit einer oder mehreren der in den Klassen I bis III genannten Sorten.

Art. 2. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf 1. Juli 1956 in Kraft.

Ordonnance

de l'administration fédérale des blés sur la classification des variétés de froment

(Du 1er septembre 1956)

L'administration fédérale des blés, vu l'article premier, 3e alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 août 1956 fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1956, arrête:

Article premier. Le froment indigène à prendre en charge par la Confédération est classé dans les cinq catégories suivantes:

classe I: Huron;
provisoirement: Manitoba indigène;
classe II: Probus, Lichti, Plantahof;
provisoirement: Erli, Kaern, Pondus, Svenno, Hohenheimer;
mélanges des variétés des classes II et I;
classe III: Mont-Calme XXII, 245 et 268, Salto;
uniquement pour la récolte 1956: Peko;
mélanges des variétés des classes III et II, III et I ou III, II et I;
classe IV: —
classe V: Cappelle, hybride de Bersée, Lille Desprès, Vilmorin 27;
toutes les variétés non comprises dans les autres classes;
mélanges de froment de la classe V et d'une ou de plusieurs variétés des classes I à III.

Art. 2. La présente ordonnance a effet au 1er juillet 1956.

Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

August — 1956 — Août

Kantone - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich	11	13	24	—
Bern	6	2	8	2
Luzern	1	—	1	1
Schwyz	—	1	1	—
Fribourg	1	—	1	—
Solothurn	—	—	—	1
Basel-Stadt	2	2	4	—
Schaffhausen	1	—	1	—
St. Gallen	2	1	3	—
Ticino	1	—	1	—
Vaud	3	4	7	2
Neuchâtel	2	—	2	—
Genève	3	2	5	1
Total August 1956	33	25	58	7
Total August 1955	21	16	37	10
Januar/August 1956	311	128	439	96
Januar/August 1955	271	115	386	107

Der schweizerische Aussenhandel im August 1956

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats August sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 118,9 auf 625,6 Mio Fr. (Vormonat: 644,9 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 56,5 auf 454,1 Mio Franken (Vormonat: 521,0 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 23,2 Mio Fr. (August 1955: 18,8 Mio) beim Import und 16,8 Mio Fr. (August 1955: 14,7) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr Wagen zu 10 t	Einfuhr Werte in Mio Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Ausfuhr Werte in Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1955 August	102 963	506,7	6 511	397,6	109,1	78,5
1956 Juli	131 096	644,9	7 571	521,0	123,9	80,8
1956 August	129 221	625,6	7 132	454,1	171,5	72,6
1955 Jan./Aug.	721 234	4125,1	53 027	3534,9	590,2	85,7
1956 Jan./Aug.	834 308	4816,2	57 254	3877,5	938,7	80,5

Da die Einfuhr im Vergleich zum Vorjahresaugust eine stärkere Zunahme verzeichnet als die Ausfuhr, ist der mit 171,5 Mio Fr. ausgewiesene Passivsaldo der Handelsbilanz im Berichtsmonat erheblich gestiegen.

Die innert Jahresfrist eingetretene Erhöhung des wertgewogenen Mengenindex (1949 = 100) tritt bei der Einfuhr (197 gegen 163) ausgeprägter in Erscheinung als bei der Ausfuhr (167 gegen 146). Demgegenüber hat der Mengenindex von Juli auf August 1956 vornehmlich beim Export einen Rückgang erfahren.

Einfuhr. Während die Einfuhr im August die Umsätze des vorjährigen Parallelmonats wert- und mengenmäßig wesentlich übersteigt, weist sie im Vergleich zu den Rekordergebnissen des vorangegangenen Juli eine geringe Abnahme auf, die zum Teil jahreszeitlich bedingt ist.

Gegenüber dem August des Vorjahres haben im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel vor allem unsere Bezüge von Weizen, Futtergerste, Mais, Rohzucker sowie von Braustoffen und Faßwein zugenommen. Rohzucker, Mais und Futterweizen verzeichnen auch im Vergleich zum Vormonat eine bedeutende Importsteigerung. Oelfrüchte, Hafer und Gross-Schlachtvieh sind dagegen innert Jahresfrist in erheblich verringertem Umfang zur Einfuhr gelangt.

An der gegen August 1955 eingetretenen Importbelebung sind der Menge nach zur Hauptsache Roh- und Betriebsstoffe beteiligt, wobei die Bezugssteigerung von festen und flüssigen Brennnstoffen am stärksten ins Gewicht fällt. Vermehrt wurden ebenfalls Roheisen und -stahl, Handelseisen sowie Faserstoffe zur Papierfabrikation eingeführt. Mit bedeutenden Importrückgängen sind indessen – auch im Vergleich zum Vormonat – chemische Rohstoffe, Pyrit, Bau- und Nutzholz sowie Düngstoffe ausgewiesen.

Unter den eingeführten Fertigwaren verzeichnen Maschinen gegenüber beiden Vergleichsperioden die umfangreichsten Wertzunahmen. Automobile sowie Instrumente und Apparate figurieren nur im Vergleich zum entsprechenden Vorjahresmonat mit Bezugssteigerungen. Auch die Zufuhr von Kautschukwaren und Leder ist innert Jahresfrist beachtlich gestiegen.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte August 1955	Ausfuhrwerte Juli 1956	Ausfuhrwerte August 1956	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex August 1955	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Juli 1956	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex August 1956
		in Mio. Fr.			(1949=100)		
Textilindustrie		58,1	63,6	62,2	142	162	154
davon:							
Baumwollgarne		3,8	6,1	4,6	76	129	96
Baumwollgewebe		10,4	12,2	12,0	136	161	158
Stickereien		9,9	10,7	9,6	189	222	183
Schappe		0,7	1,0	0,8	102	154	121
Kunstfasergarne		7,3	7,9	8,5	194	212	229
Seiden- und Kunstseidenstoffe		7,4	6,5	6,8	92	89	83
Seiden- und Kunstseidenbänder		0,9	1,1	0,8	78	104	82
Wollgarne		2,5	3,7	3,1	194	260	182
Wollgewebe		3,8	4,0	3,6	289	309	269
Wirk- und Strickwaren		3,0	2,9	3,6	88	87	111
Konfektion		5,5	4,1	5,9	249	195	281
Hutgeflechtindustrie		1,0	0,9	1,0	47	41	49
Schuhindustrie		3,7	3,8	4,6	192	199	237
davon:							
Lederschuhe	in 1000 Paar	96,2	97,6	119,6	189	189	232
Uebrige Schuhe	in 1000 Paar	21,5	34,5	32,7	343	635	451
Metallindustrie		201,3	297,8	228,8	129	188	142
davon:							
Aluminium		6,0	6,4	5,8	128	133	129
Maschinen		88,8	114,5	97,8	141	178	153
Uhren	in 1000 Stück	1783,1	3867,2	2378,2	90	193	116
	in Mio Fr.	56,6	114,9	70,4			
Instrumente und Apparate		34,1	37,0	33,2	206	205	186
Chemische und pharmazeutische Industrie		71,6	79,1	86,0	190	210	225
davon:							
Pharmazeutika		32,1	35,9	38,4	199	235	239
Parfümerien		3,7	3,6	3,5	222	326	276
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch		11,6	13,1	12,2	252	256	243
Anilinfarben		20,9	22,2	26,0	156	167	206
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen		2,4	2,9	3,1	158	176	207
Nahrungs- und Genussmittel		26,3	28,8	30,6	170	196	204
davon:							
Schokolade		1,9	2,9	3,1	280	495	526
Milchkonserven und Kindermehl		2,1	2,4	3,3	259	297	393
Käse		8,6	9,4	10,8	160	173	198
Suppen- und Bouillonprodukte		3,7	3,4	3,3	1330	1255	1207
Tabakfabrikate		5,0	4,9	4,3	170	186	141

Ausfuhr. Der Auslandabsatz der Hautpindustrien bewegt sich im gesamten über dem Wertbetreffnis des Vorjahresaugust. Abgesehen von Stickereien, Seiden- und Kunstseidenstoffen und -bändern sowie von Wollgeweben verzeichnen unter anderem auch die Verkäufe der in der Uebersicht aufgeführten Erzeugnisse der Textilindustrie Umsatzsteigerungen. Hierbei sind namentlich Baumwollgewebe und Kunstfasergarne mit nennenswerten Exportzunahmen ausgewiesen. Die Lieferungen der Schuhindustrie überschreiten ebenfalls die letztjährigen Ergebnisse, während diejenigen der Hutgeflechtindustrie auf dem Vorjahresniveau verharren. Innerhalb der Metallbranche hat sich der Export von Uhren und Maschinen gegen August 1955 beträchtlich vergrößert. Hingegen erreichen die Verkäufe von Instrumenten, Apparaten und Aluminium die entsprechenden Vorjahresziffern nicht mehr. Bei der chemisch-pharmazeutischen Industrie erstreckt sich die innert Jahresfrist eingetretene erhebliche Zunahme zur Hauptsache auf den Versand von Pharmazeutika und Anilinfarben. An Nahrungs- und Genussmitteln wurde mehr Schokolade, Milchkonserven und Kindermehl sowie vor allem Käse exportiert, dagegen gelangten weniger Suppen- und Bouillonprodukte wie auch Tabakfabrikate zur Ausfuhr, als im vorangegangenen Juli und im August 1955.

Bezugs- und Absatzländer. Die gegen August 1955 eingetretene Aussenhandelssteigerung erstreckt sich den Absolutzahlen nach bei Ein- und Ausfuhr vornehmlich auf den Europahandel. Der Verkehr mit Westdeutschland – unserem wichtigsten Geschäftspartner – hat namentlich auf der Importseite stark zugenommen. Auch haben sich die Umsätze im Handel mit Frankreich und Grossbritannien vergrössert. Erheblich gestiegen sind ferner die Bezüge aus Italien, den Benelux-Ländern, Schweden und Oesterreich, wogegen unsere Eindeckungen in Finnland eine wesentliche Verringerung aufweisen. Eine Exportzunahme entfällt auf den Warenverkehr mit den Niederlanden und Finnland.

Innerhalb der überseeischen Gebiete hat sich unter anderem der Güteraustausch mit den Vereinigten Staaten von Amerika vergrössert. Die Bezüge aus Kanada, Mexiko und Brasilien sind gegen den Vorjahresaugust beachtlich gestiegen. Auf der Exportseite hat namentlich der Handel mit India, China und Japan eine Zunahme erfahren, während Brasilien diesmal weniger Schweizer Waren bezog als im Vorjahresaugust.

Zur Bilanzgestaltung sei bemerkt, dass der Passivsaldo unserer Handelsbilanz sich aus dem Europaverkehr ergibt (– 178,8 Mio Fr.), während der Güteraustausch mit den überseeischen Ländern einen Akivsaldo zu unsern Gunsten (+ 7,3 Mio) verzeichnet. Stark passiv ist der Verkehr mit Westdeutschland, Italien, Frankreich, den Benelux-Staaten, Grossbritannien und den USA, wogegen unser Handel mit India, China und Spanien mit Exportüberschüssen abschliesst.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr August 1955	Einfuhr Juli 1956	Einfuhr August 1955	Einfuhr August 1956	Ausfuhr August 1955	Ausfuhr Juli 1956	Ausfuhr August 1955	Ausfuhr August 1956
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr	
Westdeutschland	126,6	158,5	161,5	25,0	25,8	59,7	73,6	66,0	15,0	14,5
Oesterreich	11,0	16,3	15,2	2,2	2,4	12,9	15,9	13,0	3,2	2,9
Frankreich	49,3	69,5	56,7	9,7	9,1	24,5	46.0	39,8	6,2	8,8
Italien	51,2	62,0	62,1	10,1	9,9	30,4	45,1	29,4	7,6	6,5
Belgien-Luxemburg	22,8	35,4	31,5	4,5	5,0	18,4	20,6	17,9	4,6	3,9
Niederlande	28,4	30,4	31,0	5,6	5,0	14,4	20,7	17,8	3,6	3,9
Grossbritannien	25,1	26,0	36,7	5,0	5,9	19,6	26,8	25,5	4,9	5,6
Spanien	3,0	3,8	4,3	0,6	0,7	11,0	11,6	10,6	2,8	2,3
Dänemark	4,1	4,7	4,1	0,8	0,7	6,8	5,5	6,5	1,7	1,4
Schweden	5,4	12,6	11,6	1,1	1,9	13,0	15,1	13,0	3,3	2,9
Finnland	8,1	2,4	3,4	1,6	0,5	2,4	7,8	5,4	0,6	1,2
Tschechoslowakei	3,2	4,8	4,1	0,6	0,7	4,3	4,5	5,1	1,1	1,1
India	1,9	1,4	1,9	0,4	0,3	11,4	12,1	14,7	2,9	3,2
China	5,2	5,3	4,1	1,0	0,7	4,2	12,1	9,3	1,1	2,0
Japan	2,4	4,0	3,7	0,5	0,6	2,7	4,9	5,9	0,7	1,3
Kanada	7,0	19,0	11,4	1,4	1,8	8,2	9,3	8,4	2,1	1,8
Vereinigte Staaten	77,4	89,9	86,9	15,3	13,9	41,9	65,5	58,2	10,5	12,8
Mexiko	2,4	3,6	5,6	0,5	0,9	3,9	5,3	4,4	1,0	1,0
Brasilien	2,7	2,0	5,5	0,5	0,9	8,8	5,3	6,8	2,2	1,5
Argentinien	3,1	5,3	3,6	0,6	0,6	5,5	4,7	6,8	1,4	1,5

214. 12. 9. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

TODESANZEIGE

Tief erschüttert teilen wir allen unseren Kunden und Geschäftsfreunden mit, dass uns unser hochverehrter

Herr Direktor

Ernst Hasler

Mitglied des Verwaltungsrates unserer Gesellschaft

auf einer seiner Auslandsreisen durch Herzschlag jäh entrissen wurde.

Der liebe Verstorbene leitete seit 22 Jahren mit voller Hingabe und aussergewöhnlicher Tatkraft die Geschicke unserer Gesellschaft. Durch restlosen Einsatz seiner starken Persönlichkeit und seiner umfassenden Fähigkeiten hat er an der Entwicklung unserer Firma entscheidenden Einfluss genommen und sich dadurch hervorragende und bleibende Verdienste erworben.

Der liebe Dahingegangene hinterläßt in unserem Unternehmen eine grosse Lücke.

Wir werden sein Lebenswerk stetsfort in Ehren und Dankbarkeit hochhalten und seinen vorzüglichen Eigenschaften als Mensch, Freund und Berater ein immerwährendes Andenken bewahren.

Zürich 5/31, den 10. September 1956.
Limmatstrasse 214

Verwaltungsrat und Geschäftsleitung der
ARIA Automobil-Reifen-Import AG.
Generalvertretung der Firma
Pirelli S. p. A., Mailand

Der Zeitpunkt der Trauerfeier wird später bekanntgegeben.

FLUG-UNFALL- VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646

FONDS IMMOBILIERS S.A., GENÈVE

Investissements Immobiliers au Canada

TRANCHE CANADIENNE

Avis de paiement du coupon N° 1

Dès le 1er octobre 1956, le coupon semestriel au 30 septembre des certificats au porteur «TRANCHE CANADIENNE» est payable, sans frais, par

5 % prorata temporis, soit:
Montant brut $ can. 2.50
Montant NET $ can. 2.50

Il sera donc payé aux porteurs de certificats:

Fr. 10.80 net

contre présentation du coupon N° 1, auprès des établissements bancaires suivants:

EMISSION

du 10 au 30 septembre 1956, aux conditions du prospectus d'émission et conformément au Règlement de Gestion

à $ can. 103.— on Fr. 450.—
libération 1er octobre 1956

Les certificats «TRANCHE CANADIENNE» sont des titres au porteur, de $ can. 100.— nominal et munis d'une feuille de coupons semestriels au 31 mars et 30 septembre. Ces certificats sont cessibles et négociables en tout temps. L'impôt sur les coupons et l'impôt anticipé ne sont dûs que sur une partie des revenus distribuables et le décompte exact est établi au moment du paiement des coupons.

Toute documentation, ainsi que les prospectus d'émission, peuvent être obtenus auprès des Banques et notamment chez les domiciles de placement et de paiement des coupons qui acceptent les souscriptions sans frais:

Domiciles officiels de paiement et de souscription:

UNION VAUDOISE DU CREDIT, Lausanne
BANQUE DE DEPOTS ET DE GESTION, Lausanne
BANQUE GALLAND & Cie S.A., Lausanne
BANCA POPOLARE DI LUGANO, Lugano
BANCA FRANCESCO FERRAZZINI & C., Lugano
BANCA SOLARI S.A., Lugano
CORNER BANCA S.A., Lugano
BANK IN LANGENTHAL, Langenthal
HANDELSKREDIT-BANK AG., Zurich
MM. von ERNST & Cie AG., Berne
MM. ROHNER & Cie, Saint-Gall
MM. HEUSSER & Cie, Bâle
MM. FALCK & Cie, Lucerne
BANQUE GENEVOISE DE COMMERCE ET DE CREDIT, Genève
BANQUE DE FINANCEMENT S.A., Genève
BANQUE ROMANDE, Genève

Certificats au porteur de $ can. 100.— nominal — Distribution 5% l'an net — Cours d'émission Fr. 450.—

Warenumsatzsteuer

(23. Anflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

REVUE FISCALE

11e année

Périodique spécialisé unique en son genre, traitant exclusivement de problèmes d'ordre fiscal et orientant de façon approfondie sur la fiscalité de la Confédération et des cantons.

Permet au lecteur averti de prendre ses dispositions en matière d'impôts.

12 éditions mensuelles comprenant env. 600 pages

Abonnement annuel Fr. 24.—

Numéros spécimen gratuits sur demande

Editions COSMOS Berne
Compte de chèques post. III 1384

KUPPLOMAT Aktiengesellschaft, à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le samedi 22 septembre 1956, à 10 heures 30, au siège social à Genève, rue de la Confédération 13, chez Etude de Messieurs Rehfous & Delétra, notaires, avec l'ordre du jour suivant:

1° Modification du conseil de direction.
2° Proposition d'augmentation du capital social.

Si un des actionnaires désire voir figurer un autre point à l'ordre du jour, il est prié de le faire connaître dans les 8 jours.

Le conseil d'administration.

Kopfrechnen schwach?

Durchaus nicht!

Aber welcher Betrieb verschwendet heute noch Arbeitskraft! Zum Rechnen nimmt er das Schweizer Produkt

Generalvertretung

ERNST JOST AG

Sihlstraße 1 Zürich 1 Tel. (051) 272310

Wir beehren uns, Ihnen mitzuteilen, dass wir mit der Führung unserer **Generalagentur Bern**

Herrn G. Kully
Generalagent

betraut haben.

Herr Kully, der auf eine langjährige Erfahrung in Fragen der Lebensversicherung zurückblicken kann, wird Sie als Nachfolger von Herrn E. Gerber in allen Fragen der Lebensversicherung, insbesondere der

Reinen Todesfall-Risikoversicherung

— sei es in Form der Einzel- wie der Kollektivversicherung — zu Ihrer vollen Zufriedenheit beraten.

Gleichzeitig geben wir Ihnen bekannt, dass sich die Büroräumlichkeiten der Generalagentur an folgender Adresse befinden:

«Jurahaus», Bubenbergplatz 5, II. Stock
Tel. (031) 918 33

Für das unserer Gesellschaft bisher entgegengebrachte Vertrauen danken wir Ihnen bestens. Wenden Sie sich auch in Zukunft vertrauensvoll an unsere Generalagentur Bern. Sie steht Ihnen jederzeit mit Rat und Tat unverbindlich zur Verfügung.

PROVIDENTIA
Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft
Direktion

Allez à Turin!

du 29 sept — 14 oct.

6e Salon International de la Technique

Mécanique
Motorisation agricole
Matières plastiques
Technique
Cinématographique

INKASSO
überall durch
DUN
Zürich, In Gassen 4
Telephon (051) 27 08 30

GESCHENKARTIKEL

Notenetuis, Portemonnaies Brieftaschen, Schlüsseletuis
als Werbegaben für Weihnachten

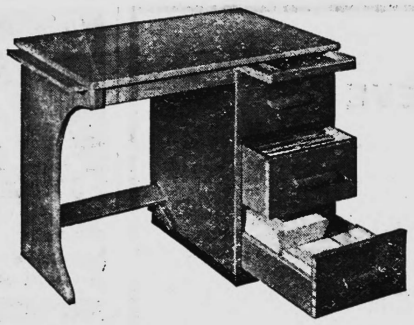
Verlangen Sie Offerte oder Vertreterbesuch

SALKO Lederwarenfabrik Müller & Co., Rüschlikon (ZH)
Telephon (051) 92 11 80

Praktizierender Jurist auf dem Platze Bern (zentrale Lage) übernimmt die Führung von

Verbands-sekretariaten

Offerten sind erbeten unter Chiffre OFA 5070 B an Orell Füssli-Annoncen AG, Bern.



Schreibmaschinentische

In Eiche hell, Sockel links oder rechts, 1 Ausziehschieber für Kohlepapier, darunter 2 Schubladen mit Schrägfächern für je 8 Formulare A 4 und je 2 Formulare A 5, unterste Schublade mit Couvert-Einteilung und für Postcheckformulare, 1 seitlicher Ausziehschieber glatt

Nr. 211 Grösse 90×60 cm, 2 Füsse, Zargen- und Stegverbindung Fr. 238.—

Nr. 212 Mit Doggenfuss und verstellbarem Fußsteg (siehe Abbildung) Fr. 256.—

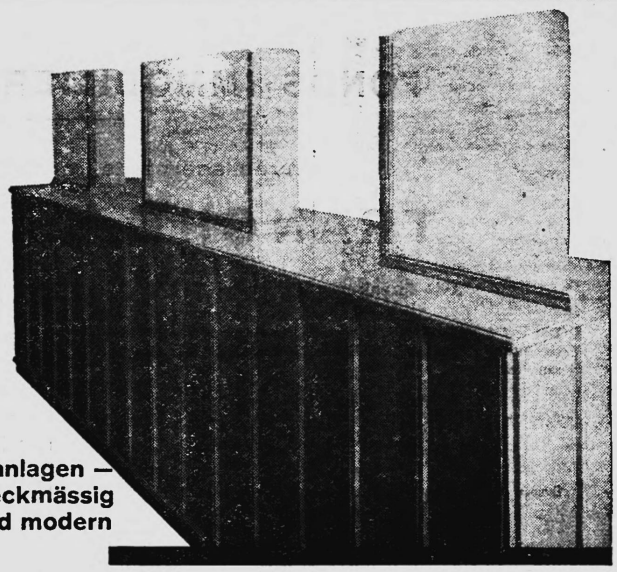
Nr. 221 Wie Nr. 211, jedoch Grösse: 120×60 cm Fr. 260.—

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt

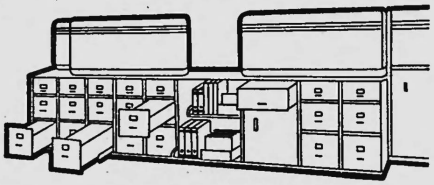
PAPYRUS BÜROMÖBEL

Freiestrasse 43 BASEL Telephon 24 18 67

k7



Schalteranlagen — zweckmässig und modern



Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 52 pages (23e édition). **Prix: 1 fr. 50** (frais compris). Versements préalables à notre compte de chèques postaux **III 520**, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Lichtpausen + Fotokopien

mit dem kombinierten Apparat

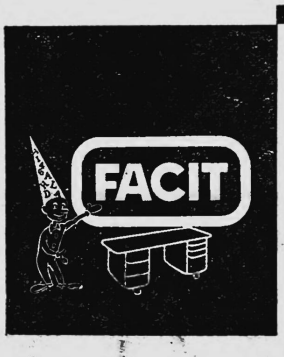
ARNO

Preis für Größe A-3 (30×42 cm) Fr. 395.—

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung durch

ARNO-AGENCE, Basel 2, Viaduktstraße 12

Telephon (061) 23 70 11



Planung und Einrichtung von Schalteranlagen für Banken und Kanzleien, mit oder ohne Verglasung, sind Aufgaben, die wir mit grosser Erfahrung und Sachkenntnis betreuen. Unsere Fotomappe orientiert Sie über die zahlreichen individuellen Möglichkeiten, eine Schalteranlage mit Schubladeneinbauten in Holz oder Stahl zweckmässig und modern auszubauen.

Wichtig: Kennen Sie schon unseren Büromöbel-Service? Unsere Schreiner stehen Ihnen für Reparaturen jederzeit zur Verfügung!

Facit-Vertrieb AG Zürich 1
Seinaustr. 6 Tel. 051/27 58 14

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Soeben erschienen:

«Rasengarten, der Freude macht»

Prachtvolles, farbig illustriertes Unterhaltungs- und Lehrbuch über die richtige Anlage und leichte Pflege eines schönen Gartenrasens; mit vielen farbigen Abbildungen mustergültiger Rasenanlagen und mit Gebeimrezept für den engl. «Lawn Sand» (Rasendünger), herausgegeben von der weltbekannten Wolf-Gerätefabrik Betzdorf/Sieg.

Preis nur Fr. 3.50.

Bei Vorauszahlung auf Postscheck VIII 23128 franko Zusendung. Bei Nichtgefallen Geld retour. Verwenden Sie bitte den untenstehenden Coupon.

Walter Kuderli & Co., Dübendorf

Jetzt Neubau Ueberlandstraße 199

Coupon: Senden Sie mir bitte sofort das neue Wolf-Buch: «Rasengarten, der Freude machts». Der Betrag von Fr. 3.50 bis per Nachnahme zu erheben – wird vorausbezahlt. (Zutreffendes bitte unterstreichen.)

Adresse: .....

«TARBOUCHES» TRUST Aktiengesellschaft, ZUG

Tagesordnung der 34. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 25. September 1956, 15 Uhr, in den Lokalitäten des Bankhauses Blankart & Cie., Inhaber Dr. Felix Somary & Cie., Zürich, Stadthausquai 7

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung des Protokolls der 33. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre.
2. Beschlussfassung über die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und den Geschäftsbericht sowie den Bericht der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1955.
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltungs- und Kontrollorgane.
4. Beschlussfassung über das Bilanzergebnis.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1956.
7. Unvorhergesehenes.

Rechnungen und Revisionsbericht liegen vom 13. September 1956 an im Geschäftsdomizil der Gesellschaft in Zug zur Einsicht auf. Die Stimmkarten können bis 24. September 1956 gegen Deponierung der Aktien mit doppeltem Nummernverzeichnis beim Bankhaus Blankart & Cie., Inhaber Dr. Felix Somary & Cie., Zürich, bezogen werden.

Zug, 12. September 1956. Der Verwaltungsrat.

Langbein-Pfanhauser Werke Zürich Aktiengesellschaft

Einladung zur 2. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 22. September 1956, 10.30 Uhr, in den Räumen der Rechtsanwälte Herren Dr. Niederer, Kraft und Frey, Talstrasse 11, Zürich 1.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1955, des Berichtes der Kontrollstelle sowie der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1955 und der Jahresbericht für die Generalversammlung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. September 1956 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten können vorgängig der Versammlung am Geschäftssitz der Firma, Schaffhauserstrasse 228, Zürich 57, bezogen werden.

Zürich, den 10. September 1956. Der Verwaltungsrat.

HARASSE

außen 55,5×27,0 cm, H 34,5 cm
innen 47,0×25,5 cm, H 32,0 cm
Tara 3,300 kg

einmal gebraucht, sehr gut erhalten, komplett, aus gesundem Holz.

Vorrat 2500 Stück, Verkauf ab 100 Stück.

JACCAZ

Fabhaodel, Zürich, Flurstraße 85
Telephon (051) 52 76 26

Eine Fabrikantenorganisation benötigt gelegentlich sehr sorgfältige und detaillierte

kaufmännische Informationen

in Basel, Bern, Biel, Genf, Lausanne, Lugano, St. Gallen, Schaffhausen

mit guten Beziehungen zu Banken und Großfirmen. – Wir bitten um Angebot mit Probetext und Referenzen unter Chiffre A 15810 an Publicitas Luzern.

Werbegeschenke

Kundengeschenke

auf Weihnachten oder Neujahr sind stille Mahner für das nächste Jahr. Verlangen Sie rechtzeitig Vorschläge aus meiner vielseitigen Kollektion oder besuchen Sie meine umfangreiche Geschenkartikel-Ausstellung.

Oscar Eberli

Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke Zürich 2
Scheideggstr. 119, Tel. 45 57 97